

Landesinstitut für Statistik

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it>
astat@provinz.bz.it

Istituto provinciale di statistica

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it>
astat@provincia.bz.it

10

März
marzo
2025

astat info

Ehetrennungen und Ehescheidungen - 2023

Separazioni e divorzi - 2023

Auf einen
Blick:
A colpo
d'occhio:

497

Ehetrennungen

separazioni

496

Ehescheidungen

divorzi

16,2 Jahre / anni

mittlere Ehedauer vor der
Trennungdurata media del matrimonio
prima della separazione

-13,7%

Ehescheidungen im Vergleich
zum Vorjahrdivorzi rispetto all'anno
precedente

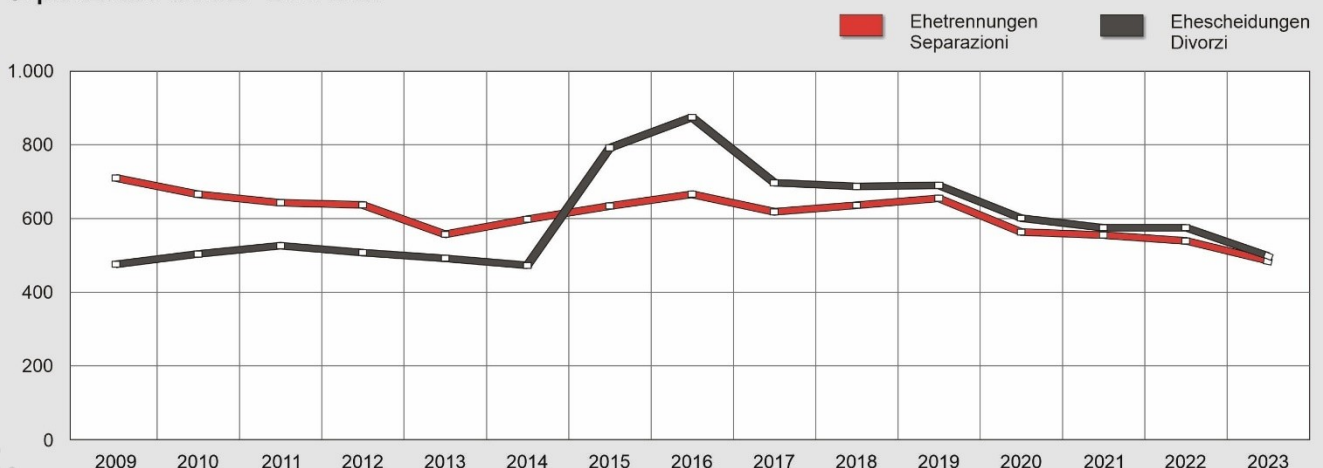
2023 gab es in Südtirol erstmals seit 25 Jahren weniger als 500 Ehetrennungen. Es setzt sich also der Abwärtstrend fort, der nach 2019 eingesetzt hat. In Bezug auf die Scheidungen ist 2015, nachdem die Auflösung und Beendigung der Ehe neu geregelt wurde, ein deutlicher Anstieg der Fälle festzustellen. 2016 erreichte die Scheidungszahl ihren Höchststand. In der Folge beginnt die Anzahl der Scheidungen zu sinken und fällt 2023 auf den tiefsten Wert seit 2014.

Nel 2023, per la prima volta in 25 anni, in Alto Adige si sono registrate meno di 500 separazioni, confermando la continua tendenza al ribasso iniziata dopo il 2019. Per quanto riguarda i divorzi, nel 2015 si è registrato un significativo aumento dei casi, a seguito della nuova regolamentazione sullo scioglimento e la cessazione del matrimonio. Nel 2016, il numero di divorzi ha raggiunto il picco, per poi iniziare a diminuire, scendendo nel 2023 al livello più basso dal 2014.

Graf. 1

Ehetrennungen und Ehescheidungen - 2009-2023

Separazioni e divorzi - 2009-2023



© astat 2025 - vg



Rückgang bei den Trennungen und Scheidungen

2023 haben sich in Südtirol 497 Ehepaare getrennt, 7,8 % weniger als im Vorjahr: 137 Trennungen wurden im Standesamt und 360 bei Gericht beantragt. Im Vergleich zum Vorjahr haben die Trennungen bei Gericht um 9,1 % abgenommen, die standesamtlichen Trennungen verzeichnen ein Minus von 4,2 %. Die Trennungsrate beträgt 9,3 je 10.000 Einwohner/innen.

Calo delle separazioni e dei divorzi

Nel 2023 si sono separate in Alto Adige 497 coppie, un calo del 7,8% rispetto all'anno precedente. 137 separazioni sono state richieste presso l'ufficio di stato civile e 360 presso il tribunale. In confronto con l'anno precedente, le separazioni in tribunale sono diminuite del 9,1%, mentre le separazioni extragiudiziali mostrano un calo del 4,2%. Il relativo tasso di separabilità ammonta a 9,3 ogni 10.000 abitanti.

Tab. 1

Ehetrennungen und Ehescheidungen nach Art der Verfügung und des Verfahrens - 2019-2023

Separazioni e divorzi per tipo di provvedimento e di procedimento - 2019-2023

	2019	2020	2021	2022	2023		
					N	% Veränderung gegenüber dem Vorjahr Variazione % rispetto all'anno precedente	
Gerichtliche Trennungen	520	443	457	396	360	-9,1	Separazioni in tribunale
<i>davon einvernehmliche Trennungen</i>	378	331	325	257	253	-1,6	<i>di cui separazioni consensuali</i>
<i>strittige Trennungen</i>	142	112	132	139	107	-23,0	<i>separazioni giudiziali</i>
Standesamtliche Trennungen (a)	135	120	97	143	137	-4,2	Separazioni extragiudiziali (a)
<i>davon Art. 12</i>	121	111	87	137	131	-4,4	<i>di cui art. 12</i>
<i>Art. 6 (mit Rechtsbeistand)</i>	14	9	10	6	6	-	<i>art. 6 (con l'assistenza di avvocati)</i>
Ehetrennungen insgesamt	655	563	554	539	497	-7,8	Separazioni totali
Gerichtliche Scheidungen	442	378	373	391	311	-20,5	Divorzi in tribunale
<i>davon einvernehmliche Scheidungen</i>	285	280	277	272	211	-22,4	<i>di cui divorzi consensuali</i>
<i>strittige Scheidungen</i>	157	98	96	119	100	-16,0	<i>divorzi giudiziali</i>
Standesamtliche Scheidungen (a)	248	222	202	184	185	0,5	Divorzi extragiudiziali (a)
<i>davon Art. 12</i>	241	212	183	180	178	-1,1	<i>di cui art. 12</i>
<i>Art. 6 (mit Rechtsbeistand)</i>	7	10	19	4	7	75,0	<i>art. 6 (con l'assistenza di avvocati)</i>
Ehescheidungen insgesamt	690	600	575	575	496	-13,7	Divorzi totali

(a) Art. 6 und Art. 12 des Gesetzesdekretes Nr. 132 vom 12. September 2014 (siehe Glossar)
Art. 6 e art. 12 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132 (vedi glossario)

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Die Zahl der Scheidungen ist von 575 im Jahr 2022 auf 496 im Jahr 2023 gesunken (-13,7 %). Auch nach Einführung der Neuerungen gemäß Gesetzesdekret Nr. 132/2014, welches die Entlastung der Gerichte zum Ziel hatte, werden weiterhin fast zwei Drittel der Scheidungen gerichtlich abgewickelt: Im Bezugsjahr werden 311 Ehen (62,7 %) gerichtlich und 185 (37,3 %) im Standesamt aufgelöst. Die Scheidungsrate liegt 2023 bei 9,3 Scheidungen je 10.000 Einwohner/innen.

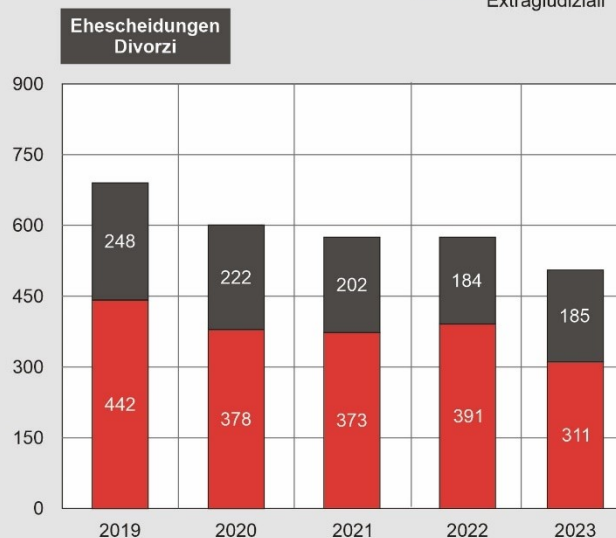
Il numero dei divorzi è sceso da 575 nel 2022 a 496 nel 2023 (-13,7%). Anche dopo l'introduzione delle modifiche sancite dal decreto-legge n. 132/2014, che aveva l'obiettivo di alleviare il lavoro dei tribunali, quasi due terzi dei divorzi continua ad essere richiesto tramite il percorso giudiziario: nell'anno di riferimento sono state presentate in tribunale 311 separazioni (62,7%) e sono stati sciolti 185 matrimoni (37,3%) presso l'ufficio di stato civile. Nel 2023 il tasso di divorzialità ammonta a 9,3 divorzi ogni 10.000 abitanti.

Gerichtliche und außergerichtliche Ehetrennungen und Ehescheidungen - 2019-2023

Accordi giudiziari ed extragiudiziali di separazioni e divorzi - 2019-2023

Gerichtliche
Giudiziali

Standesamtliche
Extragiudiziali



© astat 2025 - vg



Südtirols Scheidungsrate ist italienweit die niedrigste. Es folgen jene von Molise (10,9), der Basilikata (11,3) und von Kalabrien (11,5). Im Gegensatz dazu verzeichnen Ligurien, Sizilien und Sardinien mit 15,5, 15,7 bzw. 15,8 Scheidungen pro 10.000 Einwohner/innen die höchsten Raten. Der gesamtstaatliche Wert liegt bei 13,5 Scheidungen pro 10.000 Einwohner/innen.

L'Alto Adige registra il tasso di divorzialità più basso in Italia, seguito dal Molise (10,9), dalla Basilicata (11,3) e dalla Calabria (11,5). Al contrario, la Liguria, la Sicilia e la Sardegna mostrano i tassi più elevati, con rispettivamente 15,5, 15,7 e 15,8 divorzi ogni 10.000 abitanti. Il valore a livello nazionale ammonta a 13,5 divorzi ogni 10.000 abitanti.

Etwas mehr als die Hälfte aller Scheidungen (55,1 %) sind sogenannte „schnelle Scheidungen“⁽¹⁾, das heißt, dass zwischen Trennung und Scheidung weniger als drei Jahre vergehen. In 76 Fällen (15,7 %) erfolgt die Scheidung zehn bis 24 Jahre nach der Trennung, in 2,3 % nach 25 Jahren oder mehr.

Poco più della metà di tutti i divorzi (55,1%) sono "divorzi brevi"⁽¹⁾. Ciò significa che sono passati meno di tre anni tra la separazione e il divorzio. In 76 casi (15,7%) il divorzio è avvenuto tra dieci e 24 anni dopo la separazione, nel 2,3% dopo 25 anni e oltre.

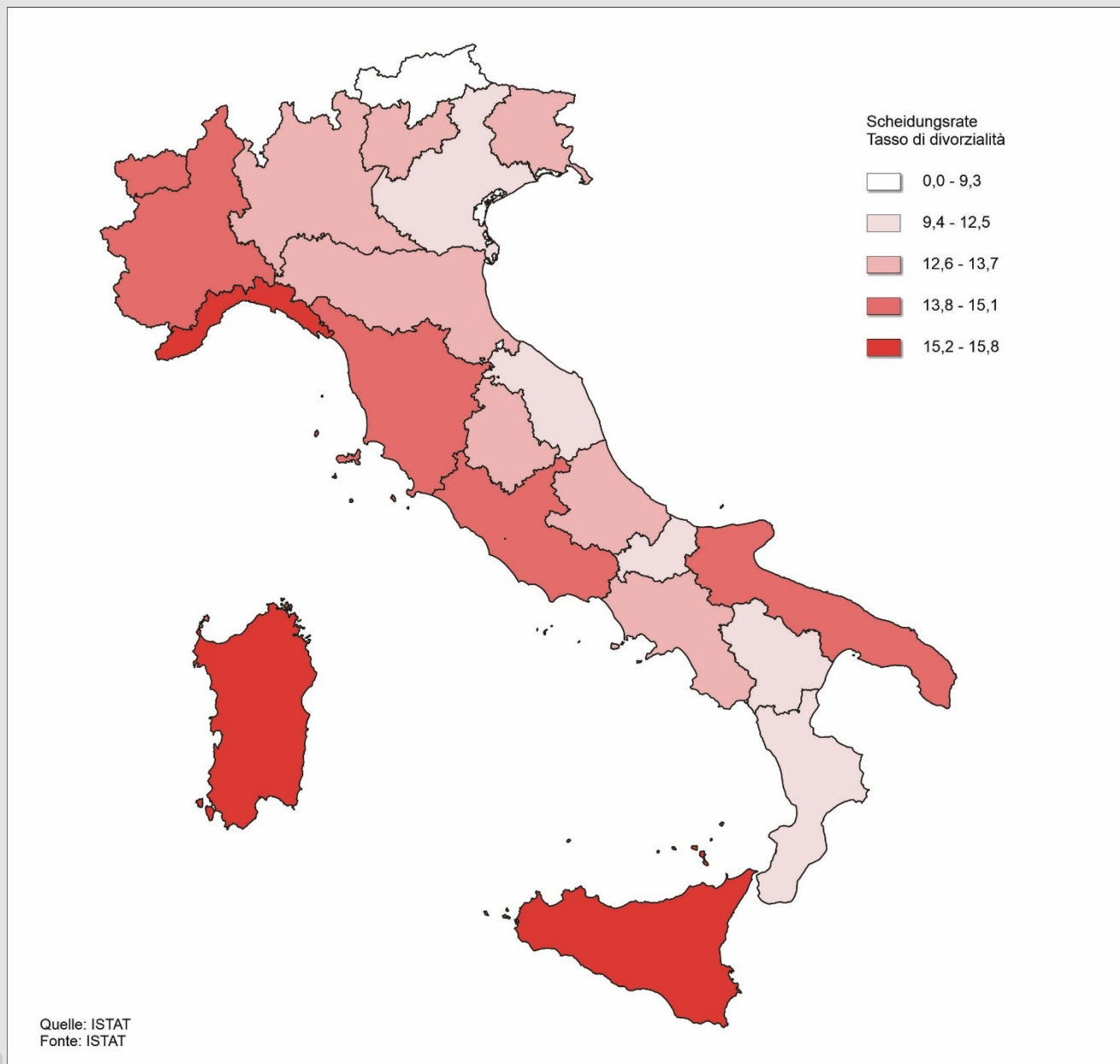
(1) Gemäß Gesetz Nr. 55 vom 6. Mai 2015 (siehe Glossar)
In base alla legge del 6 maggio 2015, n. 55 (vedi glossario)

Scheidungsrate in Italien nach Gebiet - 2023

Werte je 10.000 Einwohner/innen

Tasso di divorzialità in Italia per territorio - 2023

Valori per 10.000 abitanti



© astat 2025 - vg



Die Gesamtscheidungsrate liegt bei 233,5 Scheidungen je 1.000 Eheschließungen. Das bedeutet, dass künftig bei gleichbleibendem Scheidungsverhalten rund 23 von 100 Ehen im Laufe der Zeit geschieden würden. Diese Kennzahl ist in 20 Jahren um 57,6 % gestiegen.

Südtirols Nachbarländer Schweiz und Österreich verzeichnen mit Werten von 383 bzw. 361 Scheidungen je 1.000 Eheschließungen erheblich höhere Gesamtscheidungsrate. Die entsprechende Kennzahl für das benachbarte Bundesland Tirol liegt bei 328 (Quelle: BFS Schweiz und Statistik Austria, 2023).

Il tasso di divorzio totale è pari a 233,5 divorzi per 1.000 matrimoni. Ciò significa che, se la tendenza a divorziare rimanesse invariata in futuro, circa 23 matrimoni su 100 finirebbero con un divorzio nel corso del tempo. In 20 anni tale indicatore è aumentato del 57,6%.

Gli stati confinanti Svizzera e Austria registrano tassi di divorzio totali notevolmente più elevati, rispettivamente pari a 383 e 361 divorzi per 1.000 matrimoni. Nella regione confinante del Tirolo il rispettivo indicatore si attesta a 328 divorzi per 1.000 matrimoni (Fonte: UST Svizzera e Statistik Austria, 2023).

Ehescheidungen: Verschiedene Kennzahlen - 2000-2023

Divorzi: diversi indicatori - 2000-2023

JAHR ANNO	Ehescheidungen Divorzi	Ehescheidungen je 10.000 Einw. Divorzi per 10.000 abitanti	Gesamt- scheidungs- ziffer Tasso di divorzio totale	Durchschnittliche Ehedauer bis zur Scheidung (Jahre) Durata media del matrimonio fino al divorzio (anni)	Durchschnitts- alter der Frau bei der Scheidung (Jahre) Età media della moglie al divorzio (anni)	Durchschnitts- alter des Mannes bei der Scheidung (Jahre) Età media del marito al divorzio (anni)	Ehescheidungen mit minderjährigen Kindern (in %) Divorzi con figli minori (in %)	Anzahl der betroffenen minderjährigen Kinder Numero di figli minori coinvolti
2000	316	6,8	123,9	17,4	39,9	43,5	43,0	194
2001	370	8,0	145,2	16,9	39,9	43,4	43,0	240
2002	341	7,3	135,7	16,8	40,5	43,6	43,4	213
2003	368	7,8	148,2	16,9	40,5	43,6	43,7	214
2004	420	8,9	170,6	16,9	40,7	44,1	45,5	274
2005	468	9,8	192,0	17,3	41,9	45,0	42,1	294
2006	429	8,8	176,3	18,0	42,2	45,2	42,0	268
2007	472	9,6	198,7	17,7	42,3	45,5	43,9	328
2008	518	10,4	217,1	18,6	43,1	46,1	43,2	339
2009	476	9,5	204,7	18,1	43,0	46,2	47,3	325
2010	504	10,0	217,3	19,1	44,2	47,6	45,6	338
2011	526	10,4	230,5	18,8	43,8	46,8	43,0	327
2012	508	10,0	222,5	19,9	45,0	47,9	43,3	312
2013	492	9,6	216,5	20,7	46,1	49,1	37,6	274
2014	473	9,2	212,7	19,9	45,5	49,0	41,6	308
2015	792	15,2	360,6	19,9	45,8	49,0	31,6	385
2016	875	16,7	402,5	19,3	45,9	49,3	42,3	584
2017	697	13,3	319,9	20,1	47,1	50,0	40,5	448
2018	687	13,0	316,1	20,3	47,2	50,3	27,7	290
2019	690	13,0	320,6	19,9	47,3	50,5	38,9	425
2020	600	11,2	277,8	20,0	47,1	50,1	39,2	367
2021	575	10,8	270,1	19,6	47,8	50,7	41,7	386
2022	575	10,8	269,6	20,3	47,8	50,5	39,3	356
2023	496	9,3	233,5	20,1	49,4	51,9	33,5	262

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Mittlere Ehedauer beträgt 16 Jahre

Um die Stabilität der Ehen zu bewerten, wird die Zeitspanne zwischen Hochzeit und Trennungsurteil betrachtet.

La durata media del matrimonio è di 16 anni

Per valutare la stabilità dei matrimoni si considera il lasso di tempo tra le nozze e la sentenza di separazione.

Graf. 4

Ehetrennungen nach Ehedauer - 2023

Prozentuelle Verteilung

Separazioni per durata del matrimonio - 2023

Composizione percentuale



© astat 2025 - vg

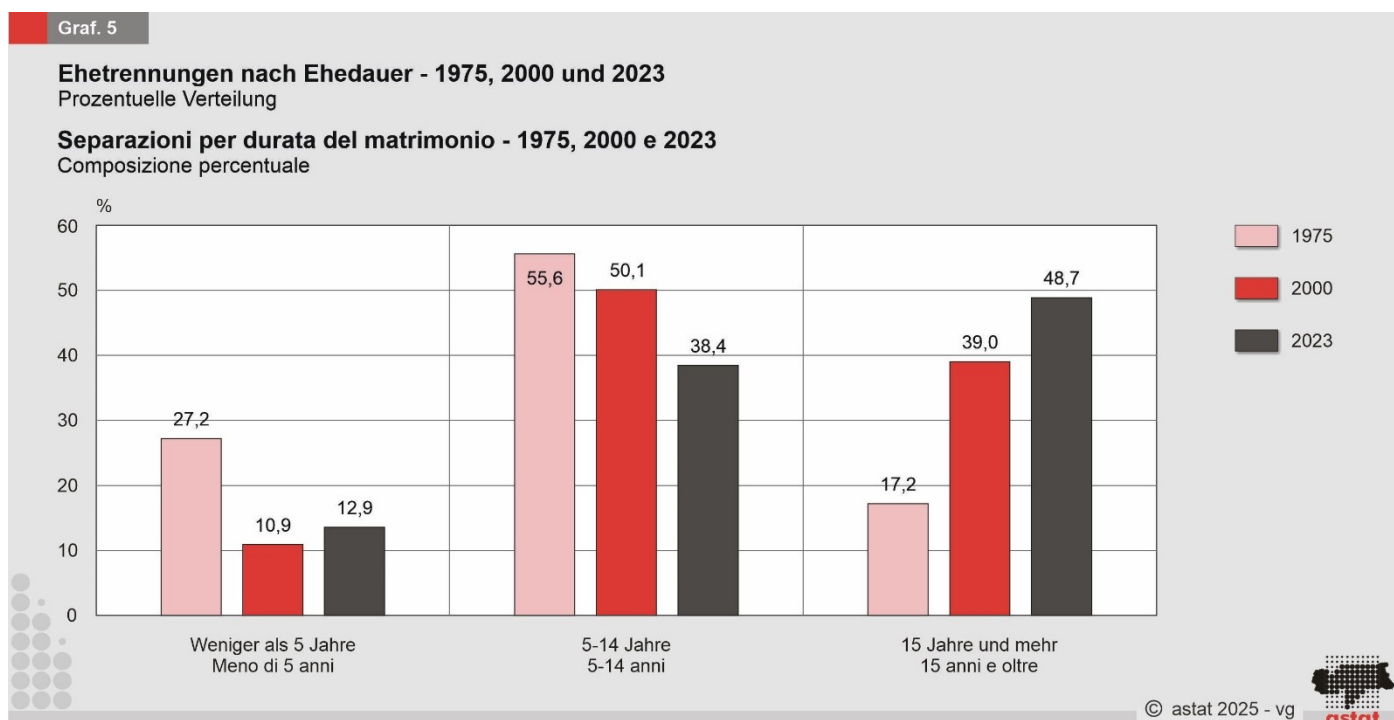


Im Bezugsjahr liegt die mittlere Ehedauer vor einer Trennung bei 16,2 Jahren. Von den 497 Ehepaaren, die sich 2023 trennten, taten dies 12,9 % vor ihrem 5. Hochzeitstag, 22,5 % nach 5 bis 9 Ehejahren, 15,9 % nach 10 bis 14 Jahren und 15,3 % nach 15 bis 19 Jahren. Ungefähr ein Drittel der gescheiterten Ehen (33,4 %) hielt 20 Jahre oder länger.

Der Anteil der Trennungen langlebiger Ehen (15 Jahre oder mehr) hat sich in den letzten Jahrzehnten fast verdreifacht (von 17,2 % im Jahr 1975 auf 48,7 % im Jahr 2023), während die Trennungen in den ersten vier Ehejahren anteilmäßig stark zurückgingen (von 27,2 % im Jahr 1975 auf 12,9 % im Jahr 2023).

Nell'anno di riferimento, la durata media del matrimonio prima di una separazione è pari a 16,2 anni. Su 497 coppie sposate che si sono separate nel corso del 2023, il 12,9% non ha raggiunto il 5° anniversario di nozze, il 22,5% ha alle spalle tra 5 e 9 anni di matrimonio, il 15,9% tra 10 e 14 anni ed il 15,3% tra 15 e 19 anni. Circa un terzo dei matrimoni falliti (33,4%) ha superato i 20 anni di durata.

La percentuale di separazioni nei casi di matrimoni di lunga durata (15 anni e più) è quasi triplicata negli ultimi decenni (dal 17,2% nel 1975 al 48,7% nel 2023), mentre le separazioni nei primi quattro anni di matrimonio sono diminuite significativamente (dal 27,2% nel 1975 al 12,9% nel 2023).



Bei Betrachtung der Daten nach Art des Verfahrens fällt auf, dass der außergerichtliche Weg verstärkt bei jungen (Dauer unter 5 Jahren) oder langen Ehen (Dauer von 25 Jahren oder mehr) gewählt wird. Somit findet die Trennung zu einem Zeitpunkt statt, an dem eventuelle Nachkommen entweder noch nicht geboren oder bereits erwachsen und unabhängig sind. Dies sind nämlich die Voraussetzungen für eine schnelle außergerichtliche Auflösung der Ehe.

Das Durchschnittsalter bei Einreichung der Trennung beträgt 2023 bei Männern 49,0 und bei Frauen 45,6 Jahre.

70,3 % der gerichtlichen Trennungen erfolgen einvernehmlich. Bei den strittigen Trennungen vor Gericht reichen in acht von zehn Fällen die Ehefrauen den Antrag ein.

Analizzando i dati in base al tipo di procedimento, emerge che il percorso extragiudiziale è preferito dalle coppie sposate da poco tempo (meno di 5 anni) o da quelle rimaste insieme a lungo (25 anni e più). La separazione avviene, quindi, in un momento in cui non sono ancora nati dei figli oppure in caso di figli già maggiorenni e indipendenti. Questi, infatti, sono i presupposti per uno scioglimento veloce extragiudiziale del matrimonio.

Nel 2023 l'età media alla richiesta di separazione è di 49,0 anni per gli uomini e di 45,6 per le donne.

Il 70,3% delle separazioni presentate in tribunale sono consensuali. Le domande di separazione giudiziale senza accordo dei coniugi sono presentate dalle mogli in otto casi su dieci.

Graf. 6

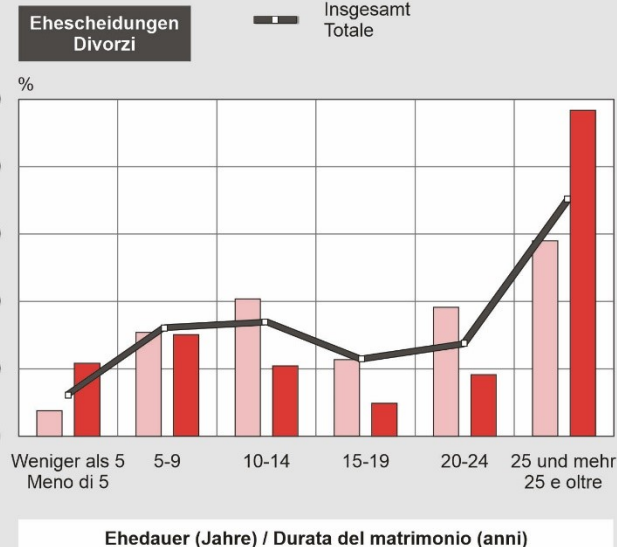
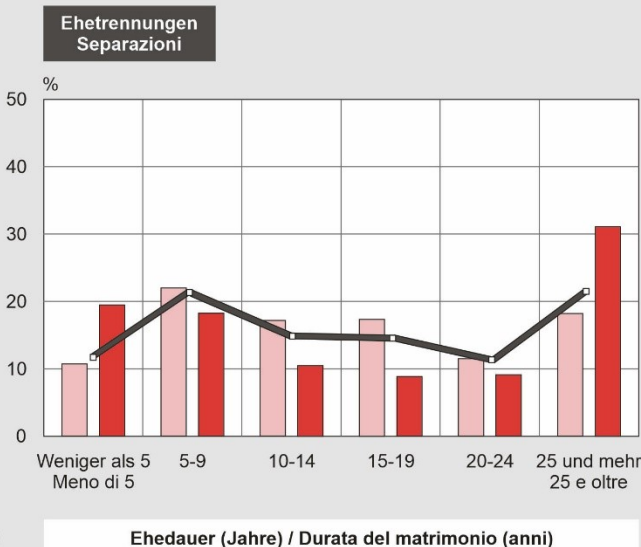
Dauer der Ehe vor einer Ehetrennung bzw. Ehescheidung - 2023

Prozentuelle Verteilung

Durata del matrimonio prima della separazione o del divorzio - 2023

Composizione percentuale

- Gerichtliches Eröffnungsverfahren
Accordo giudiziale
- Außergerichtl. Eröffnungsverfahren
Accordo extragiudiziale
- Insgesamt
Totale



© astat 2025 - vg



Soziodemografische Merkmale von getrennten Paaren

Bei 66,9 % der in Südtirol getrennten Paare haben beide Eheleute den gleichen Bildungsgrad. In 20,1 % der Fälle besitzt die Frau und in 12,9 % der Mann den höheren Studientitel.

Caratteristiche sociodemografiche dei coniugi separati

Nel 66,9% dei casi di separazione in Alto Adige i coniugi hanno lo stesso grado di istruzione. Nel 20,1% dei casi è la moglie a possedere un livello di istruzione più elevato, mentre nel 12,9% dei casi è il marito.

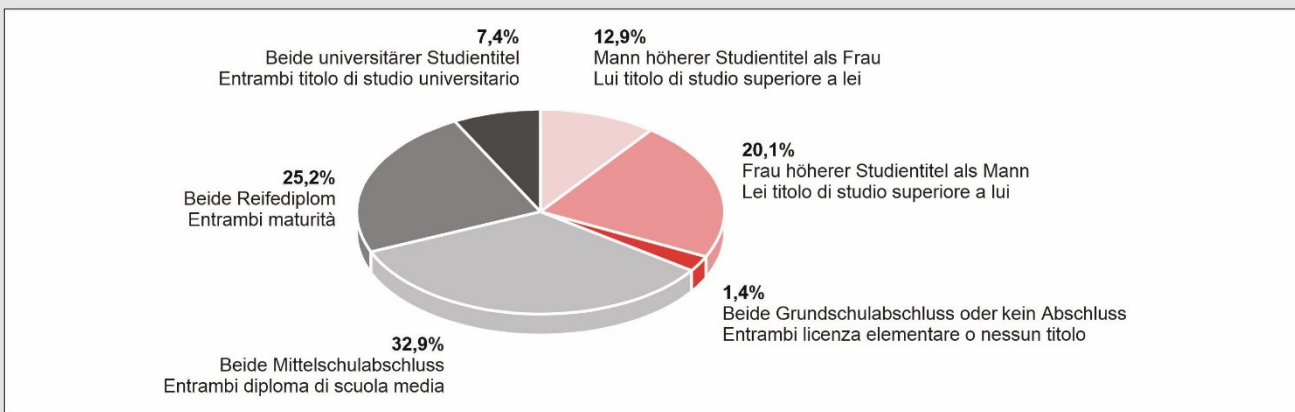
Graf. 7

Ehetrennungen nach Bildungsgrad der Eheleute (a) - 2023

Prozentuelle Verteilung

Separazioni per grado d'istruzione dei coniugi (a) - 2023

Composizione percentuale



(a) Ausgeschlossen sind Ehetrennungen ohne Angabe des Bildungsgrades
Escluse le separazioni senza indicazione del grado d'istruzione

© astat 2025 - vg



Bei 80,3 % der gescheiterten Ehen gehen beide Ehepartner zum Zeitpunkt der Trennung einer bezahlten Beschäftigung nach. In 7,1 % der Fälle ist der Ehemann erwerbstätig und die Ehefrau nicht, in 8,4 % der Fälle verhält es sich umgekehrt. Bei 4,3 % der Trennungen arbeiten beide nicht.

Nell'80,3% dei matrimoni falliti, entrambi i coniugi sono occupati al momento della separazione. Nel 7,1% dei casi il marito svolge un'attività lavorativa e la moglie no, mentre nell'8,4% dei casi si verifica l'opposto. Infine, nel 4,3% dei casi entrambi i componenti della coppia non sono occupati.

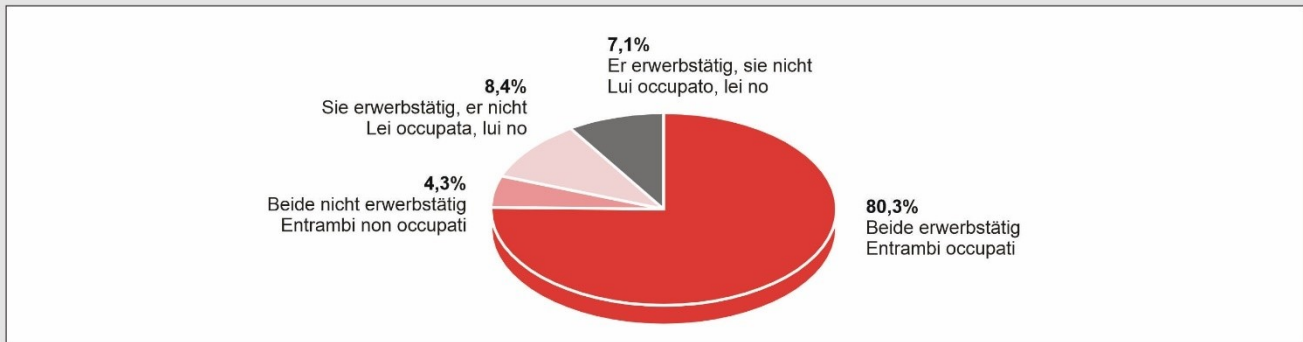
Graf. 8

Ehetrennungen nach Erwerbsstellung der Eheleute (a) - 2023

Prozentuelle Verteilung

Separazioni per condizione professionale dei coniugi (a) - 2023

Composizione percentuale



(a) Ausgeschlossen sind Ehetrennungen ohne Angabe der Erwerbsstellung
Escluse le separazioni senza indicazione della condizione professionale

© astat 2025 - vg



Trennungen von in- und ausländischen Eheleuten

25,4 % (126) aller Trennungen betreffen Ehepaare, bei denen entweder die Gattin oder der Gatte eine ausländische Staatsbürgerschaft besitzt oder die italienische erst nach der Geburt erworben hat. Der Anteil von Trennungen, bei denen beide eine ausländische Staatsbürgerschaft haben, ist mit 4,6 % gering.

Separazioni tra coniugi con cittadinanza italiana e straniera

Il 25,4% (126) di tutte le separazioni riguarda coppie, dove almeno uno dei coniugi possiede una cittadinanza straniera o ha acquisito quella italiana soltanto dopo la nascita. La percentuale di separazioni tra due persone con cittadinanza straniera è bassa (4,6%).

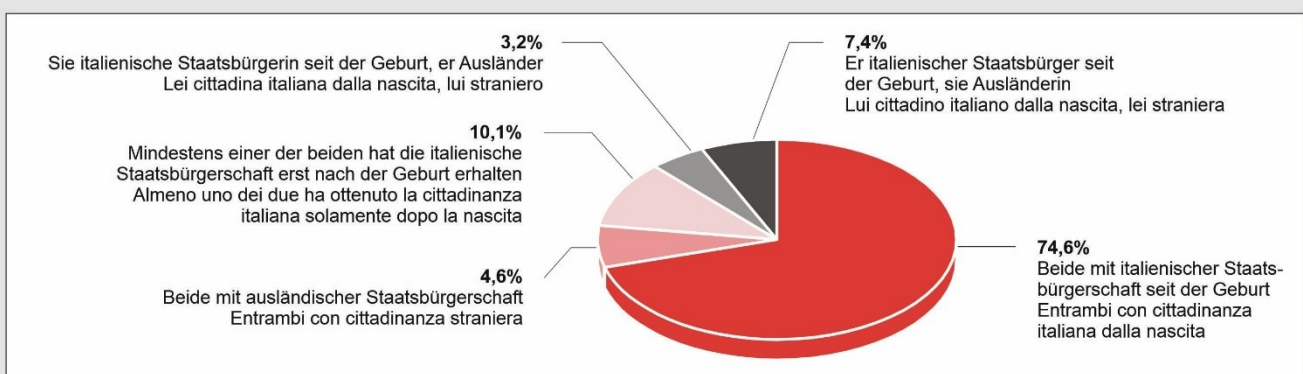
Graf. 9

Ehetrennungen nach Staatsangehörigkeit der Eheleute - 2023

Prozentuelle Verteilung

Separazioni per cittadinanza dei coniugi - 2023

Composizione percentuale



© astat 2025 - vg



Bei etwa einem Drittel aller Scheidungen sind auch minderjährige Kinder betroffen

66,5 % der 2023 geschiedenen Ehen sind entweder kinderlos oder die Kinder sind bereits erwachsen. In 17,3 % der Fälle ist ein minderjähriges Kind, in 13,5 % sind zwei und in 2,6 % drei Kinder betroffen. Insgesamt sind in 33,5 % der Scheidungsfälle minderjährige Kinder involviert.

In circa un terzo dei divorzi sono coinvolti anche figli minorenni

Nel 66,5% dei casi di divorzio verificatisi nel 2023, le coppie sono senza prole o hanno figli già maggiorenni. Nel 17,3% dei casi è coinvolto un figlio minorenni, due nel 13,5% e tre nel 2,6%. Nel complesso, il 33,5% dei casi di divorzio coinvolge figli minorenni.

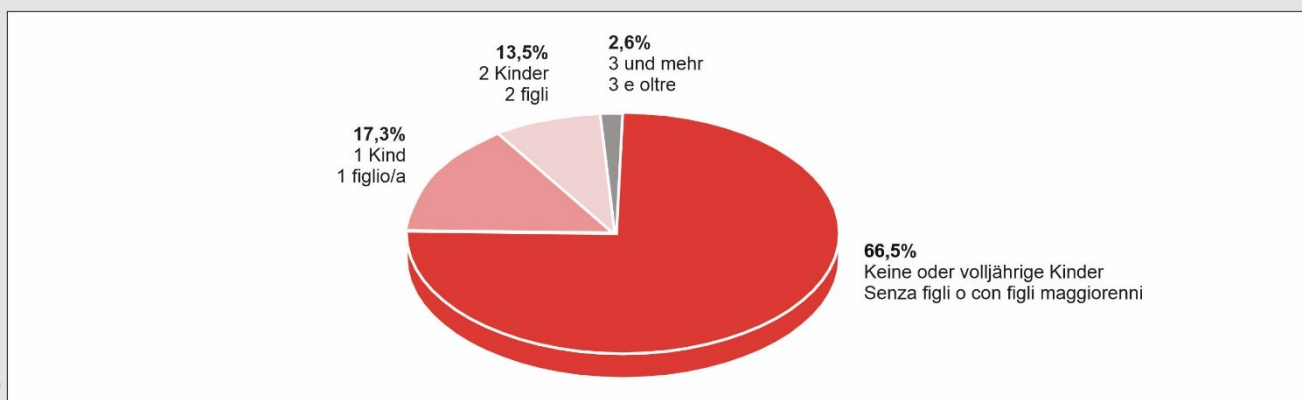
Graf. 10

Ehescheidungen nach Anzahl der minderjährigen Kinder - 2023

Prozentuelle Verteilung

Divorzi per numero di figli minorenni - 2023

Composizione percentuale



© astat 2025 - vg



Obwohl das Sorgerecht seit 2006, außer in besonderen Härtefällen, beiden Eltern zugesprochen wird, kommen immer noch hauptsächlich die Väter für den Unterhalt ihrer Nachkommen auf, vor allem weil diese überwiegend bei der Mutter leben. Aus diesem Grund wird meist auch die gemeinsame Wohnung eher der Frau zugesprochen als dem Mann (52,5 % gegenüber 21,7 %), wenn diese nicht zugunsten getrennter Wohnungen aufgelassen wird (23,9 %).

Nonostante dal 2006 l'affidamento, salvo in casi particolarmente gravi, venga assegnato ad entrambi i genitori, generalmente sono ancora i padri a dover corrispondere gli alimenti ai propri figli, soprattutto perché la maggior parte di essi vive con la madre. Per questo motivo, l'abitazione coniugale viene solitamente assegnata alla donna piuttosto che all'uomo (52,5% contro il 21,7%), a meno che non si decida in favore di abitazioni separate (23,9%).

Hinweise zu den Trennungsverfahren

Das Gesetz sieht vier verschiedene Trennungsverfahren vor:

- die einvernehmliche Trennung
- die gerichtliche (strittige) Trennung
- die einvernehmliche Trennung im Standesamt
- die unterstützte Vereinbarung

Ist die Trennung vollzogen, können die Eheleute dieselben Verfahren auch bei der Scheidung anwenden.

Annotazioni sulle procedure di separazione

La legge prevede quattro procedimenti diversi per la separazione:

- la separazione consensuale
- la separazione giudiziale
- la separazione consensuale presso l'ufficio di stato civile
- la negoziazione assistita

Una volta ottenuta la separazione, i coniugi possono ricorrere alle stesse procedure anche per il divorzio.

Die **einvernehmliche Trennung** (Art. 158 ZGB) findet vor Gericht statt und ist dann möglich, wenn beide Eheleute einer Trennung zustimmen und es zwischen beiden keine Streitigkeiten gibt, auch nicht über das Sorgerecht für eventuelle minderjährige Kinder.

Die **gerichtliche Trennung** erfolgt, wenn es zwischen den Eheleuten Streitigkeiten gibt. Der Rechtsstreit findet vor Gericht statt: Dieses entscheidet durch ein Urteil über die entgegengesetzten Forderungen der Eheleute, welche in der Regel wirtschaftliche Fragen oder die Beziehung zu den Kindern betreffen.

Seit 2015 ist es möglich, sich **im Standesamt einvernehmlich** zu trennen (Gesetz Nr. 162/2014).

Das **außergerichtliche Verfahren** findet im Beisein des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin oder eines Standesbeamten/einer Standesbeamtin statt. Die Eheleute dürfen keine gemeinsamen minderjährigen, entmündigten oder beeinträchtigten Kinder haben, während das Vorhandensein von Kindern aus früheren Verbindungen kein Hindernis darstellt (Artikel 12 des Gesetzesdekrets Nr. 132 vom 12. September 2014, das nach Änderungen durch das Gesetz Nr. 162 vom 10. November 2014 umgewandelt wurde).

Die **unterstützte Vereinbarung** ist ein einvernehmliches Verfahren, bei dem jede Partei durch einen Vertrauensanwalt bzw. eine Vertrauensanwältin unterstützt wird (Artikel 6 des Gesetzesdekrets Nr. 132 vom 12. September 2014, das nach Änderungen durch das Gesetz Nr. 162 vom 10. November 2014 umgewandelt wurde).

Eine einvernehmliche Trennung im Standesamt oder eine unterstützte Vereinbarung ist nur dann möglich, wenn sich die Eheleute über alle persönlichen und vermögensrechtlichen Aspekte einig sind.

Glossar

Trennungs- bzw. Scheidungsrate: Diese setzt die im Bezugsjahr getrennten bzw. geschiedenen Ehen in Verhältnis zur durchschnittlichen Bevölkerungszahl desselben Jahres, mal 10.000.

Spezifische Trennungs- bzw. Scheidungsziffer: Zahl der in einem bestimmten Kalenderjahr getrennten bzw. geschiedenen Ehen mit einer bestimmten Ehedauer bezogen auf die Zahl der Hochzeiten in jenen Kalenderjahren, in denen die getrennten bzw. geschiedenen Ehen geschlossen wurden, mal 1.000.

Gesamttrennungs- bzw. -scheidungs-ziffer: Dieser Indikator ist die Summe der spezifischen Trennungs- bzw. Scheidungsziffern und stellt die Wahrscheinlichkeit von Trennungen bzw. Scheidungen je 1.000 Eheschließungen dar.

1) Außergerichtliches Verfahren: Das Gesetzesdekret Nr. 132 vom 12. September 2014, das nach Änderungen durch das Gesetz Nr. 162 vom 10. November 2014 in ein Gesetz umgewandelt wurde, führt bedeutende Neuerungen im Bereich der Trennungen und Scheidungen ein. Dazu zählt zum Beispiel der Übergang vom Gerichtsverfahren zum Verwaltungsverfahren, womit die langen und kostenintensiven Rechtsverfahren dem europäischen Standard angepasst wurden.

La **separazione consensuale** (art. 158 c.c.) si svolge in tribunale e vi si può ricorrere quando i coniugi concordano sulla separazione e sulle sue condizioni, come l'affidamento di eventuali figli minorenni.

Si ricorre alla **separazione giudiziale** quando non vi è accordo tra i coniugi. Si tratta di un contenzioso che si svolge in tribunale e la sentenza che ne conseguirà decide sulle opposte richieste dei coniugi che riguardano di solito, questioni economiche o i rapporti con i figli.

Dal 2015 è possibile separarsi **consensualmente presso l'ufficio di stato civile** (legge n. 162/2014).

Il **procedimento extragiudiziale** si svolge in presenza del sindaco/della sindaca o di un altro ufficiale di stato civile. Questa procedura è utilizzabile solo in assenza di figli minorenni comuni o di figli maggiorenni incapaci o portatori di handicap, mentre non è un ostacolo la presenza di figli nati da precedenti unioni (articolo 12 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito, con modificazioni, dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

La **negoziata assistita** è una procedura consensuale, che si svolge con l'assistenza di avvocati di fiducia dei coniugi (articolo 6 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito, con modificazioni, dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

I coniugi possono ricorrere alla separazione consensuale, o presso l'ufficio di stato civile o con negoziazione assistita, quando vi è completo accordo su tutti gli aspetti personali e patrimoniali.

Glossario

Tasso di separabilità o divorzialità: rapporta le separazioni o i divorzi registrati nell'anno di riferimento con la popolazione media dello stesso anno, per 10.000.

Tasso di separazione o divorzio specifico: rapporto fra il numero di separazioni/divorzi di un anno di riferimento con una durata specifica e il numero di matrimoni registrati nell'anno in cui i separati/divorziati si sono sposati, per 1.000.

Tasso di separazione o divorzio totale: questo indicatore è ottenuto dalla somma dei tassi di separazione o di divorzio specifici e definisce la probabilità di separazioni o divorzi per 1.000 matrimoni.

1) Procedimento extragiudiziale: il decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito, con modificazioni, dalla legge 10 novembre 2014, n. 162, introduce significativi cambiamenti nel campo delle separazioni e dei divorzi. Un'importante innovazione è il passaggio da un procedimento giudiziario ad un procedimento amministrativo permettendo un adeguamento agli standard europei delle lunghe e costose procedure giudiziarie.

So können Paare im Standesamt der Gemeinde, in welcher eine der Parteien den Wohnsitz hat oder in welcher der Trauschein eingetragen oder übertragen wurde, die Trennung oder Scheidung mittels Erklärung vor dem Bürgermeister/der Bürgermeisterin (als Standesbeamten/Standesbeamtin) einreichen. Diese Art der Trennung ist allerdings nur dann möglich, wenn keine minderjährigen Kinder, keine volljährigen Kinder mit einer schweren Behinderung oder keine volljährigen, wirtschaftlich abhängigen Kinder betroffen sind. Auch dürfen in der Vereinbarung keine Abmachungen zur Übertragung von Vermögenswerten enthalten sein (Artikel 12 des Gesetzesdekrets Nr. 132 vom 12. September 2014, welches nach Änderungen durch das Gesetz Nr. 162 vom 10. November 2014 umgewandelt wurde).

Sind diese Voraussetzungen nicht erfüllt, benötigt jede/der Eheleute Rechtsbeistand. Bei Vereinbarungen, die von den Rechtsbeiständen getroffen werden, ist als Voraussetzung für die spätere Übermittlung an die Standesämter die Ermächtigung bzw. die Unbedenklichkeitserklärung durch die Staatsanwaltschaft oder den Präsidenten des Gerichts vorgesehen (Artikel 6 des Gesetzesdekrets Nr. 132 vom 12. September 2014, das nach Änderungen durch Gesetz Nr. 162 vom 10. November 2014 umgewandelt wurde).

2) Das Gesetz Nr. 55 vom 6. Mai 2015 (sog. Gesetz zur „schnellen Scheidung“) reduziert den bislang bei gerichtlichen Scheidungen vorgesehenen Mindestzeitraum von drei Jahren zwischen Trennung und Scheidung auf ein Jahr, bei einvernehmlichen Trennungen auf sechs Monate.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Martina Schwarz, Tel. 0471 41 84 36,
E-Mail: martina.schwarz@provinz.bz.it

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner

Con le nuove normative le coppie possono chiedere la separazione e il divorzio presso gli uffici di stato civile dei Comuni mediante dichiarazione resa innanzi al sindaco/alla sindaca, quale ufficiale di stato civile, del comune di residenza di uno dei coniugi o del luogo d'iscrizione o trascrizione dell'atto di matrimonio. Questa forma di separazione è possibile soltanto in assenza di figli minori o di figli maggiorenni portatori di handicap grave o di figli maggiorenni non autosufficienti. Inoltre, con questo tipo di accordo non è possibile concludere patti di trasferimento patrimoniale (articolo 12 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

In mancanza di questi presupposti, ciascun coniuge deve procurarsi assistenza legale. Per le convenzioni concluse dagli avvocati, quale condizione per la successiva trasmissione delle stesse agli uffici di stato civile, sono stati previsti l'autorizzazione o il nulla osta da parte del procuratore della Repubblica o del presidente del tribunale (articolo 6 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

2) Legge 6 maggio 2015, n. 55 (cosiddetta legge sul "divorzio breve") riduce i tempi per la domanda di divorzio da tre anni a dodici mesi nel caso delle separazioni giudiziali e a sei mesi nel caso delle separazioni consensuali.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori chiarimenti si prega di rivolgersi a
Martina Schwarz, tel. 0471 41 84 36,
e-mail: martina.schwarz@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).

Direttore responsabile: Timon Gärtner